

3 PL

1st Session, 49th Legislature,  
New Brunswick,  
28 Elizabeth II, 1979

1<sup>re</sup> session, 49<sup>e</sup> Législature,  
Nouveau-Brunswick,  
28 Elizabeth II, 1979

50

FACULTY OF  
LAW LIBRARY  
UNIVERSITY OF  
NEW BRUNSWICK JUN 4 1979

# BILL

# PROJET DE LOI

AN ACT TO AMEND THE  
ASSESSMENT ACT

LOI MODIFIANT LA  
LOI SUR L'ÉVALUATION

HON. HORACE B. SMITH

L'HON. HORACE B. SMITH

## EXPLANATORY NOTES

### Section 1

“0.5 hectares” is substituted for “one acre”.

### Section 2

(a) “Sixty dollars per hectare” is substituted for “\$25.00 per acre”.

(b) “Sixty-five cents per hectare” is substituted for “twenty-five cents per acre”.

### Section 3

“Hectare” is substituted for “acre”.

### Section 4

Coming into force provision.

## NOTES EXPLICATIVES

### Article 1

Remplacement de «un acre» par «0.5 hectare».

### Article 2

a) remplacement de «\$25.00 l'acre» par «soixante dollars l'hectare».

b) Remplacement de «vingt-cinq cents l'acre» par «soixante-cinq cents l'hectare».

### Article 3

Remplacement de «acre» par «hectare».

### Article 4

Entrée en vigueur.

**An Act to Amend the  
Assessment Act**

**Loi modifiant la Loi  
sur l'évaluation**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

**1 Section 4 of the Assessment Act, chapter A-14 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing that portion of paragraph (1)(g) immediately preceding subparagraph (i) thereof and substituting therefor the following:**

**1 L'article 4 de la Loi sur l'évaluation, chapitre A-14 des Lois révisées de 1973, est modifié par l'abrogation et le remplacement de la partie de l'alinéa (1)g) précédant le sous-alinéa (i), par ce qui suit:**

(g) real property of a woman to the extent of 0.5 hectares of land used by her as her residence to the amount of six thousand dollars where

g) les biens réels, d'une superficie de 0.5 hectare au plus, appartenant à une femme et lui servant de résidence, jusqu'à concurrence de six mille dollars,

**2 Section 17 of the said Act is amended**

**2 L'article 17 de cette loi est modifié**

**(a) by repealing subsection (2) thereof and substituting therefor the following:**

**a) par l'abrogation et le remplacement du paragraphe (2) par ce qui suit:**

17(2) Freehold timberland other than farm woodlots shall be assessed at sixty dollars per hectare.

17(2) Les terres boisées de tenure libre autre que les bois de ferme sont évaluées au taux de soixante dollars l'hectare.

**(b) by repealing subsection (3) thereof and substituting therefor the following:**

**b) par l'abrogation et le remplacement du paragraphe (3) par ce qui suit:**

17(3) Farm woodlots shall be assessed at their real and true value or at a value that will realize a tax of sixty-five cents per hectare per year based on the combined provincial and municipal tax rate for the previous year, whichever is less.

17(3) Les bois de ferme sont évalués à leur valeur réelle et exacte ou à une valeur qui, fondée sur la somme des taux d'impôts provinciaux et municipaux de l'année précédente, donnerait un impôt de soixante-cinq cents l'hectare par an si cette dernière valeur est moins élevée que la valeur réelle.

**3 Paragraph 40(1)(e) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:**

**3 L'alinéa 40(1)e) de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:**

(e) prescribing for the purpose of the Minister's determination whether real property is in actual and *bona fide* use as farmland, the minimum gross revenue per hectare that must be derived from farming if the real property is to be assessed as farmland;

e) prescrivant, aux fins de la décision du Ministre concernant l'utilisation réelle et véritable des biens réels à titre de terres agricoles, les recettes brutes minimales par hectare qui doivent provenir de l'agriculture si les biens réels sont évalués à titre de terres agricoles.

**4 This Act comes into force on January 1, 1980.**

**4 La présente loi entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1980.**

1st Session, 49th Legislature,  
New Brunswick,  
28 Elizabeth II, 1979

# BILL

---

---

AN ACT TO AMEND THE  
ASSESSMENT ACT

---

---

Read first time

Read second time

Committee

Read third time

---

---

HON. HORACE B. SMITH

---

---

1<sup>ère</sup> session, 49<sup>e</sup> Législature,  
Nouveau-Brunswick,  
28 Elizabeth II, 1979

# PROJET DE LOI

---

---

LOI MODIFIANT LA  
LOI SUR L'ÉVALUATION

---

---

Première lecture

Deuxième lecture

Comité

Troisième lecture

---

---

L'HON. HORACE B. SMITH

---

---